

Mahrt Fachübersetzungen GmbH steht für hochwertige Fachübersetzungen und innovative Technologien. Zu den von uns angebotenen Dienstleistungen gehören Übersetzen, Texten und Dolmetschen in allen Weltsprachen, Lektorieren und Korrekturlesen von Fachtexten, Translation-Memory- und Terminologieverwaltung sowie multilinguales Desktop-Publishing. Unser erfolgreiches Team aus studierten ÜbersetzerInnen vereint Fachwissen, Präzision und Flexibilität. Unsere Kunden sind zufrieden und die Arbeitsatmosphäre ist positiv. Immer mehr Unternehmen aus allen Bereichen der Technik, Medizin und Wirtschaft wissen unser Können zu schätzen.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine/n

ProjektmanagerIn / FachübersetzerIn

Ihre Aufgaben:

Ihr Verantwortungsbereich umfasst den Kontakt zu unseren weltweiten Kunden und Übersetzern, das Projektmanagement mithilfe unserer fortschrittlichen Internet-basierten Plattform sowie das Lektorieren und ggf. Übersetzen von Texten. Sie betreuen Projekte eigenständig von der Auftragsannahme über die Dateianalyse von Texten, die Preiskalkulation, die Angebotserstellung, die Vergabe an ÜbersetzerInnen und LektorInnen, die Terminüberwachung, die Endabfertigung bis zur fristgerechten Auslieferung an den Kunden.

Ihr Profil:

- Sie verfügen über ein erfolgreich abgeschlossenes Studium als ÜbersetzerIn.
- Sie verfügen über Berufserfahrung im Übersetzungsbereich und Büromanagement
- Sie verfügen über sehr gute Kenntnisse der deutschen und englischen Sprache. Sie lektorieren bereits verfasste Übersetzungen hinsichtlich Rechtschreibung, Grammatik und Fachtermini. Vorzugsweise beherrschen Sie als zweite Arbeitssprache Französisch.
- Sie optimieren das Layout der übersetzten Dateien und kennen das Office-Paket mit allen Tricks.
- Sie verfügen über Kenntnisse von Trados Studio. Sie pflegen die Terminologiedatenbanken unserer Kunden. Das Erlernen neuer Software-Programme macht Ihnen Freude, Eigenständigkeit rundet Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen:

- Einen sicheren Arbeitsplatz in einem dynamischen Team und einem wachsenden, zukunftsorientierten Unternehmen.
- Eine intensive Einarbeitung mit regelmäßiger Rückmeldung.
- Raum für Eigeninitiative und persönliche Entwicklung durch vielseitige und interessante Arbeitsinhalte (z. B. die Möglichkeit zum Übersetzen von Fachtexten).
- Einen modernen Arbeitsplatz in einem sehr schönen Büro in der Hamburger Innenstadt mit Blick auf einen Park.
- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre, freie Getränke sowie hilfsbereite Kollegen, die sich auf Sie freuen.
- Die Möglichkeit, im Home-Office zu arbeiten.